



Electric Lawn Mower PREMIUM Original Instructions 0503ELM-32E-6



BJ: 2014

WARNING!

When using the machine the safety rules must be followed. For your own safety and bystanders please read these instructions before operating the machine. Please keep the instructions safe for later use.



ONTENT



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



SECTION 1 SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT	3
SECTION 2 GENERAL SAFETY RULES.....	4-6
SECTION 3 GENERAL IDENTIFICATION	6
SECTION 4 TECHNICAL DATA	6
SECTION 5 ASSEMBLY	7-8
SECTION 6 ADJUSTMENT OF CUTTING HEIGHT	8
SECTION 7 SAFETY PRECAUTIONS	8
SECTION 8 STARTING.....	9-10
SECTION 9 BLADE.....	10
SECTION 10 EXTENSION CORDS	10
SECTION 11 MAINTENANCE AND CARE.....	10-11
SECTION 12 TROUBLESHOOTING.....	11
SECTION 13 ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL	11-12
SECTION 14 EC-DECLARATION OF CONFORMITY	12



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



KNOW YOUR LAWN MOWER

Read this manual carefully, observing the recommended safety instructions before, during and after using your lawn mower. Following these simple instructions will also maintain your lawn mower in good working order. Familiarize yourself with the controls on your mower before attempting to operate it, but above all, be sure you know how to stop your mower in an emergency. Retain this user manual and all other literature with your mower for future reference.

1. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT



Read this instruction book carefully before using the lawn mower and keep it in a safe place for future reference.



Keep bystanders away.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off.

Remove the plug from the machine before maintenance or if cord damaged.



Keep the supply flexible cord away from the cutting blades.



CE Marking

The product meets demands and regulations set by the European Community.



WEEE Marking

CAUTION! Unusable power tools do not belong with domestic waste. They must be taken to a communal collecting point for environmentally friendly disposal in accordance with local regulations.



Noise level marking

Your tool noise is not more than 96dB.



SAFETY ALERT SYMBOL: Indicates caution or warning may be used in conjunction with other symbols or



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



pictures.

DOUBLE INSULATED



Your mower is double insulated.

This means that all external parts are electrically isolated from the power supply. This is achieved by placing an extra insulation barrier between the electrical and mechanical parts.

2. GENERAL SAFETY RULES

The purpose of the safety rules is to attract your attention to possible dangers. The safety symbols and the explanations with them, require your careful attention and understanding. The safety warnings do not by themselves eliminate any danger. The instruction or warnings they give are not substitutes for proper accident prevention measures.

! WARNING: Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Save owners manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this tool.

! WARNING: This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

! WARNING: The operation of any tool can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in eyes severely damaged. Before beginning power tool operation, always wears safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed. We recommend standard safety glasses with side shield.

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE.

KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

- 1) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- 2) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.
- 3) Children are not allowed to use the machine.
- 4) Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- 5) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- 6) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals; Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties.
- 7) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- 8) Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance. Replace damaged or unreadable labels.
- 9) Before use check the supply and extension cord for signs of damage or worn. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the appliance if the cord is damaged or worn.
- 10) Mow only in daylight or in good artificial light.
- 11) Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
- 12) Always be sure of your footing on slopes.
- 13) Walk, never run.
- 14) For wheeled rotary machines; mow across the face of slopes, never up and down.
- 15) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- 16) Do not mow excessively steep slopes.
- 17) Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
- 18) Stop the blades if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.
- 19) Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place.
- 20) Start or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blades.
- 21) Do not tilt the lawnmower when starting switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- 22) Do not start the motor when standing in front of the discharge chute.
- 23) Do not put hands or feet near or under rotating parts, Keep clear of the discharge opening at all times.
- 24) Never pick up or carry a lawnmower while the motor is running.
- 25) Stop the motor and disconnect the plug. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
 - whenever you leave the machine:
 - before clearing blockages or unclogging chute;
 - before checking, cleaning or working on the lawnmower;
 - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
- If lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately):
 - inspect for damage;
 - replace or repair any damage parts;
 - check for and tighten any loose parts.
- 26) Stop the mower:
 - whenever you leave the lawnmower.
- 27) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- 28) Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- 29) Replace worn or damaged parts for safety.
- 30) Do not use the lawnmower if the cords are damaged or worn.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- 31) Do not connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts.
- 32) Do not touch the blade before the machine is disconnected from the supply and the blade has come to a complete stop.
- 33) To keep extension cords away from the blade. The blade can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
- 34) To disconnect the supply (i.e. pulling the plug from the socket):
 - whenever leaving the machine unattended;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the machine;
 - after striking a foreign object;
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- 35) This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 36) If the external flexible cable or cord is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard (not lighter than H05VV-F 2x1.0mm²)
- 37) Instructions for the safe operation of the appliance, including a recommendation that the appliance should be supplied via a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 Ma.
- 38) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the machine.
- 39) Always allow the machine to cool before storing.
- 40) When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
- 41) Replace worn or damaged parts for safety; Use only genuine replacement parts and accessories.
- 42) Be careful during adjustment of the appliance to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of appliance.
- 43) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



3. GENERAL IDENTIFICATION



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Fig.1

- | | | |
|-----------------|--------------------|-----------------|
| 1. upper handle | 2. switch trigger | 3. switch box |
| 4. plug | 5. Connecting cord | 6. Locking knob |
| 7. clip | 8. housing | 9. Collect box |
| 10. wheel | | |

4. TECHNICAL DATA

Model	0503ELM-32E-6
Rated voltage	230-240V~
Rated frequency	50Hz
Rated power	1000W
No load speed	3500min ⁻¹
Grass catcher capacity	30L
Cutting width	320mm
Net weight	10.2kg
Degree of protection against liquid	IP24
Height adjustment	30-65mm, 3-stufig

Model	0503ELM-32E-6
Sound pressure level at the operator's position	83dB(A) K=3dB(A)
Measured sound power level	93.4dB(A) K=2.13dB(A)
Guaranteed sound power level	96dB(A)
Vibration	2.88m/s ² K=1.5 m/s ²

5. ASSEMBLY

5.1 ASSEMBLE THE FOLDING HANDLE

- A) Insert the down handle into the housing as the arrow shows to ensure the handle in the proper location. Lock the bolt the housing to fix the handle. (Fig 2A, 2B, 2C).
- B) B). Insert the upper and down handles into the housing as the arrow indicates and make sure they are in the right location. Put the bolt into the slot and lock them with locking knob (Fig.2D, 2E, 2F)
- C) Attach the cable clamp to the position shown and then attach the cable. (Fig.2G, 2H).



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г

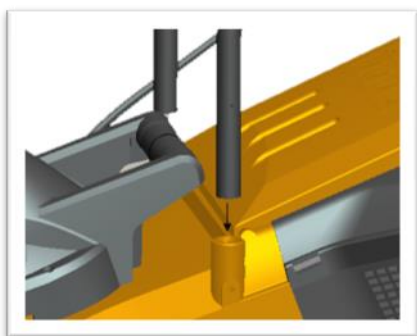


Fig.2A

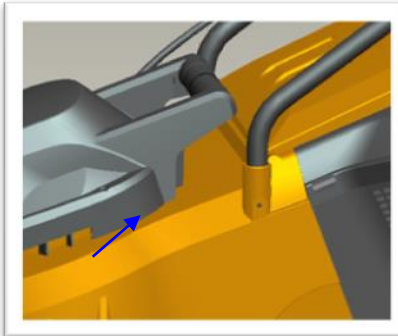


Fig.2B



Fig.2C



Fig.2D

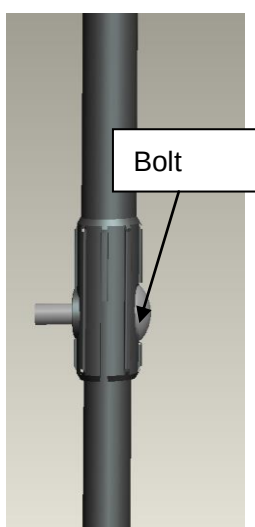


Fig.2E

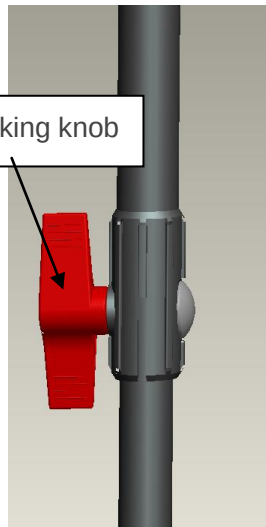


Fig.2F

www.valerii.com



Fig.2G

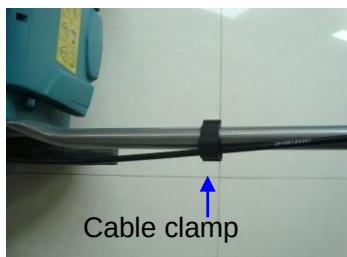


Fig.2H

5.2 ASSEMBLE THE GRASS CATCHER

1. To fit: Raise the rear cover and hitch the grass catcher on rear of mower. (Fig.3A/Fig.3B/Fig.3C)
2. To remove: Grasp and lift the rear cover, remove grass catcher.

There is a level indicator on the top of the grass catcher that shows whether the catcher is empty or full :
 - If the catcher is full, the indicator collapses; once this happens, stop moving immediately and empty the



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
 Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
 кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
 тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
 GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
 ул. "Строевско шосе" 3
 тел./факс 032/ 953 666
 GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
 бул. "Атанас Москов" 13
 тел.: 052/ 504 514
 GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
 бул. "Европа" 180, склад 33
 тел.: 02/ 925 22 37
 GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Fig.3A

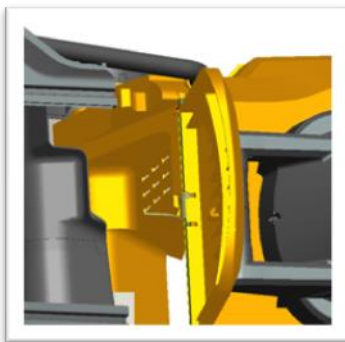


Fig.3B

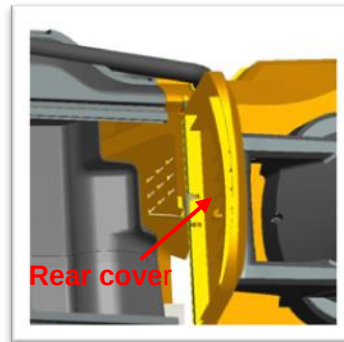


Fig.3C

! IMPORTANT:

If the position of indicator opening is very dirty, the indicator will not inflate-in this case, clean the position of indicator opening immediately.

6. ADJUSTMENT OF CUTTING HEIGHT

Pull out the wheel shaft and put it into the groove of the operator's cutting height during gear adjustment. The lowest height is 20mm, mid height is 40mm, the highest height is 60mm (Abb. 4A/Abb. 4B/Abb.4C)



Abb.4A



Abb.4B



Abb.4C

! WARNING: Make this adjustment only when the blade is stopped.

! WARNING: Disconnect the electric cord from the power supply.

7. SAFETY PRECAUTIONS

- a) Always operate with the deflector or grass catcher in the correct position.
- b) Always stop the motor before removing the grass catcher or adjusting the height of cutting position.
1. Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine.
While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed. (Fig.5A)
2. Never lift the rear of the mower while starting the motor or during normal operation. (Fig.5B)
3. Never place your hands or feet underneath the underpan or into the rear discharge chute while the motor is



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславо" бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище" бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



running. (Fig.5C)

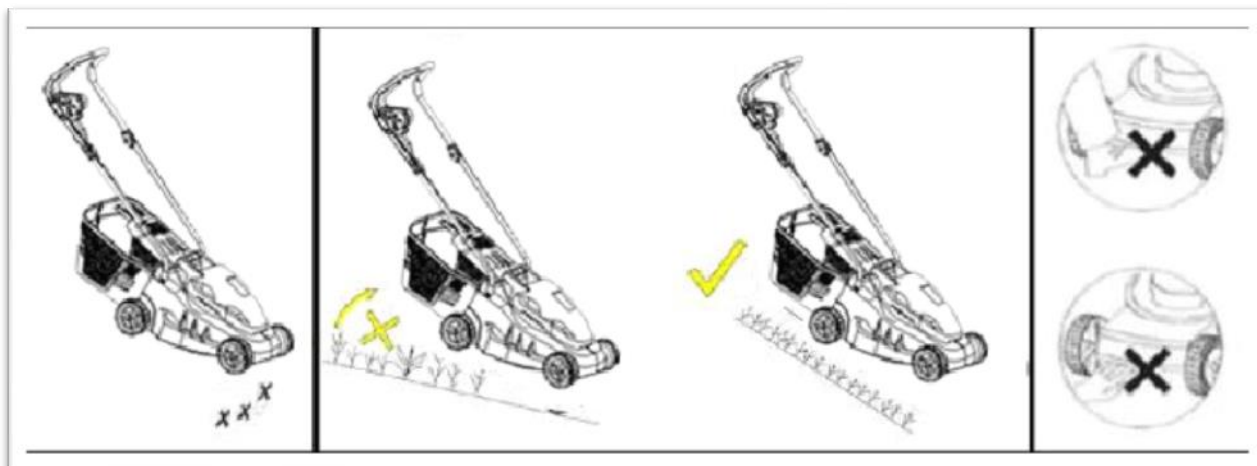


Fig.5A

Fig.5B

Fig.5C

8. STARTING

8.1 STARTING

Before connecting up the lawn mower to the electric power supply, make sure that the mains supply voltage is **220-240V~ 50Hz.**

Before start the lawn mower, fixed the extension cord with the machine as the Fig.6A shown.



Fig.6A

Start the motor as follows .(Fig.6B)

- Press the safety push-button (1).
- And meanwhile, pull the switch handle (2), and keep it in grasp.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г

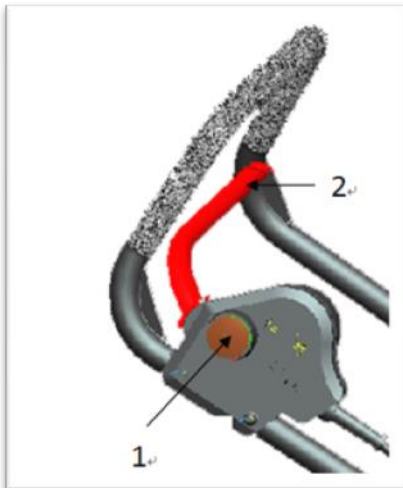


Fig.6B

If you release the switch handle, the motor will stop.



CAUTION! The blade starts turning as soon as the motor is started.



WARNING! Cutting elements continue to rotate after the motor is switched off.

8.2 FOR THE BEST RESULTS WHEN MOWING

Clear lawn of debris. Be sure that the lawn is clear of stones, sticks, wire or other foreign objects which could be accidentally thrown out by the mower in any direction and cause serious personal injury to the operator and others as well as damage to property and surrounding objects. Do not cut wet grass. For effective mowing do not cut wet grass because it tends to stick to the underside of the deck preventing proper mowing of the grass clippings. Cut no more than 1/3 the length of the grass. The recommended cut for mowing is 1/3 the length of the grass. Ground speed will need to be adjusted so the clippings can be dispersed evenly into the lawn. For especially heavy cutting in thick grass it may be necessary to use one of the slowest speeds in order to get a clean well mowed cut. When mowing long grass you may have to cut the lawn in two passes, lowering the blade another 1/3 of the length for the second cut and perhaps cutting in a different pattern than was used the first time. Overlapping the cut a little on each pass will also help to clean up any stray clippings left on the lawn. The mower should always be operated at full throttle to get the best cut and allow it to do the most effective job of mowing. Clean underside of deck. Be certain to clean the underside of the cutting deck after each use to avoid a build-up of grass, which would prevent proper mulching. Mowing leaves. The mowing of leaves can also be beneficial to your lawn. When mowing leaves make sure they are dry and are not laying too thick on the lawn. Do not wait for all the leaves to be off the trees before you mow.



WARNING: if you strike a foreign object, stop the motor. Pull out the mains plug, thoroughly inspect the mower for any damage and repair the damage before restarting and operating the mower. Extensive vibration of the mower during operation is an indication of damage. The unit should be promptly inspected and repaired.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



9. BLADE

The blade is made of pressed steel. It will be necessary to reshape it frequently (with a grind wheel). Ensure that it is always balanced (an unbalanced blade will cause dangerous vibrations). To check for balance, insert a round rod through the central hole and support the blade horizontally. A balance blade will remain horizontal. If the blade is not balanced the heavy end will rotate downwards. Reshape the heavy end until the blade is currently balanced. To remove the blade (1), unscrew the blade screw (2) and replace any parts, which are damaged. When reassembling, make sure that the cutting edges face in the direction of the motor rotation. The blade screw (2) must be tightened to torque 20 N.m.



WARNING: For service, replace the blade with: Professional maintenance ONLY

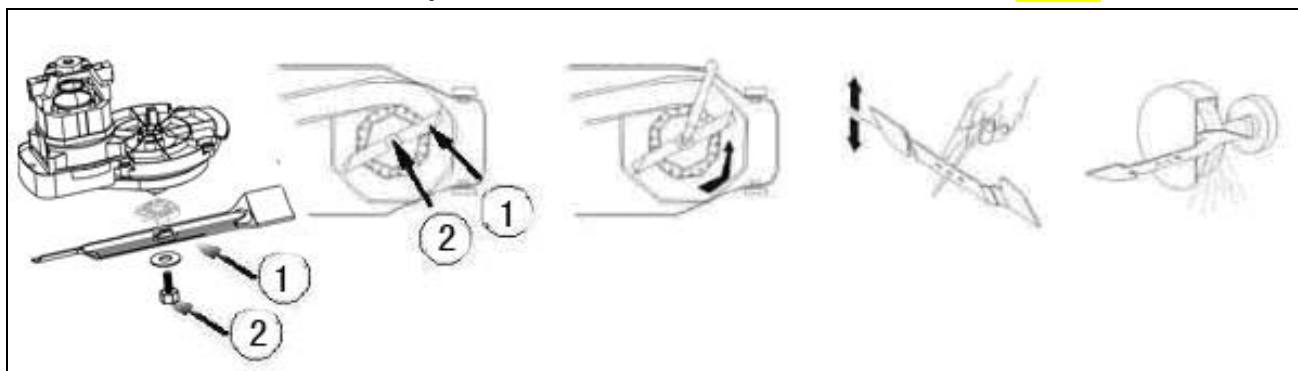


Fig.7



WARNING: Disconnect the electric cord from the power supply.



WARNING: Protect hands by using heavy gloves or a rag to grasp the cutting blades when replace the blade.

10. EXTENSION CORDS

You should only use extension cords for outdoor use, PVC ordinary duty with a cross sectional area not less than 1.0mm² (not lighter than H05VV-F 2x1.0mm²). Before using, check the supply and extension cords for signs of damaged during use, disconnect the cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the appliance if the cord is damaged or worn. Keep extension cord away from cutting elements.



Warning: Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

11. MAINTENANCE AND CARE



Warning: Before performing any maintenance or cleaning work, Always pull out the mains plug!

Do not spray the unit with water. Ingress of water may destroy the switch-plug combination unit and the electric motor. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Expert inspection is required, do not make any adjustment by yourself, must contact authorized service centre:

- a) if the lawn mower strikes an object.
- b) if the motor stops suddenly
- c) if the blade is bent (do not align!)
- d) if the motor shaft is bent (do not align!)
- e) if a short-circuit occurs when the cable is connected.
- f) If the gears are damaged.
- g) If the V-belt is defective.
- h) Use only manufacturer's recommended replacement parts and accessories.

12. TROUBLESHOOTING

Fault	Remedial action
Motor does not run	check mains connection cable Start on short grass or on an area which has already been mown. Clean discharge channel/housing –the mowing blade must rotate freely. Correct the cutting height. Check motor carbon brush, if discover finished, please replace HT118
Motor power drops	Correct the cutting height. Clean discharge channel/housing Have mowing blade resharpened /replaced →authorized service centre.
Grass catcher is not filled	Correct the cutting height Allow the lawn to dry Have mowing blade resharpened /replaced →authorized service centre. Clean the grille on the grass catcher Clean the discharge channel /housing
Wheel drive does not function	Adjust the flexible cable Check the V-belt / gears →authorized service centre. Check the drive wheels for damage



Warning: before performing any maintenance or cleaning work, always pull out the mains plug and wait until the cutter has come to a standstill.



CAUTION! Faults which can not be rectified with the aid of this table may be rectified by authorized service center only.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



13. ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL



According to EU directive 2012/19/EU on electric and electronic equipment and its implementation into national law, all electric tools must be separately collected and environmentally friendly recycled. Alternative disposal: If the owner of the power tool does not return the tool to the manufacturer, he is responsible for proper disposal at a designated collection point that prepares the device for recycling according to national recycling laws and regulations.

This does not include accessories and tools without electric or electronic components.

For European countries only



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



MASINA ELECTRICA DE TUNS IARBA PREMIUM

MANUAL DE UTILIZARE ORIGINAL

0503ELM-32E-6



BJ: 2014



ATENTIONARE! La utilizarea masinii trebuie respectate regulile de protectie. Pentru siguranta Dv. si a celor din jur, va rugam cititi aceste instructiuni inainte de a utiliza masina. Va rugam pastrati instructiunile de protectie pentru consultari ulterioare.

CE TREBUIE SA STITI DESPRE MASINA DE TUNS IARBA

Cititi cu atentie acest manual, respectati instructiunile de protectie inainte, in timpul si dupa utilizarea masinii de tuns iarba. Respectarea acestor reguli simple va ajuta sa pastrati masina de tuns iarba in stare buna de functionare. Invatati sa controlati masina de tuns iarba inainte de utilizare, dar inainte de toate, asigurati-va ca stiti cum sa opriti masina de tuns iarba in caz de avarie. Pastrati acest manual al utilizatorului si orice alte instructiuni pentru consultari ulterioare.

1. SIMBOLURI MARCATE PE APARAT



Cititi cu atentie acest manual de instructiuni inainte de a utiliza masina de tuns iarba si pastrati-l intr-un loc sigur pentru consultari ulterioare.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Tineti persoanele de fata la o distanta care sa nu permita accidentarea acestora.

Feriti-va de cutitele ascutite. Taisurile continua sa se invarta si dupa ce motorul se opreste. Scoateti stecherul din masina inainte de a efectua lucrari de intretinere sau daca cablul este deteriorat.



Feriti cablul flexibil de cutitele taietoare.



CE marcare

Produsul corespunde cerintelor si normelor, emise de catre Uniunea Europeana.



OEEО marcare

ATENȚIE! Aparatele electrice care nu se mai pot utiliza nu trebuie aruncate la gunoiul menajer. Predati aparatele intr-un loc special amenajat pentru depozitarea acestui tip de deșeu, astfel contribuiti la protectia naturii in conformitate cu dispozitiile locale.



Marcare pentru nivelul zgomotului

Zgomotul masinii nu este mai mare de 96 dB.



Semne de avertizare ale unor pericole. Inseamna o atentie mare sau atentionare si se pot folosi in combinatie cu alte simboluri sau poze.

IZOLATIE DUBLA



Masina Dv. de tuns iarba are o izolatie dubla.

Aceasta inseamna ca toate componentele exterioare sunt izolate electric de sursa de alimentare cu curent. Acest lucru este posibil datorita montarii unei membrane suplimentare de izolatie intre partile electrice si partile mecanice.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



2. REGULI GENERALE DE PROTECTIE

Scopul regulilor de protectie este de a atrage atentia Dv. asupra pericolelor posibile. Simbolurile de protectie si explicatia lor necesita atentia si intelegerea Dv. Attentionarile de siguranta in sine nu elimina toate pericolele. Instructiunile si attentionarile nu inlocuiesc masurile corespunzatoare pentru evitarea avariilor.



! ATENTIONARE: Nerespectarea attentionarilor de protectie pot duce la vatamari corporale grave atat pentru Dv. cat si altor persoane. Respectati intotdeauna instructiunile de protectie ca sa diminuati riscul de incendiu, electrocutare si vatamari corporale. Pastrati manualul de utilizare pentru consultare si o exploatare fara riscuri in continuare, precum si pentru educarea si instruirea altor persoane, care ar utiliza acest instrument.



! ATENTIONARE: Aceasta masina produce camp electromagnetic in timpul functionarii. In anumite imprejurari, acest camp poate sa interfereze cu implanturi medicale active sau pasive. Ca sa reduceti riscul de traumatisme grave sau fatale, noi recomandam ca persoanele cu implanturi medicale sa consulte medicul de familie si producatorul implantului medical inainte de a utiliza aceasta masina.



! ATENTIONARE: In timpul exploatarei acestui instrument se pot lovi corpuri straine care pot fi aruncate in ochii Dv., ceea ce poate duce la traume oculare grave. Inainte de a incepe utilizarea instrumentului electric, puneti-va intotdeauna ochelari de protectie sau ochelari cu aparatoare in partea laterala si masca de protectie, cand este necesar. Noi va recomandam sa purtati ochelari cu aparatoare in partea laterala.

IMPORTANT

CITITI CU ATENTIE INAINTE DE UTILIZARE.
PASTRATI PENTRU CONSULTARI ULTERIOARE.

- 1) Cititi cu atentie instructiunile. Asigurati-va ca stiti care este modul de manuire si utilizare corecta a aparatului.
- 2) Nu permiteti niciodata copiilor sau persoanelor care nu au citit aceste instructiuni de utilizare, sa lucreze cu ea. Respectati normele locale privind varsta minima a operatorului, care permite utilizarea aparatului.
- 3) Copiii nu au voie sa utilizeze masina.
- 4) Niciodata nu taiati iarba in timp ce alte persoane, mai ales copii, sau animale de casa sunt in apropiere.
- 5) Retineti in memorie ca operatorul sau utilizatorul sunt raspunzatori pentru toate accidente sau pericole provocate altor persoane sau proprietatii acestora.
- 6) In timpul cosirii, purtati intotdeauna pantofi rezistenti si pantaloni lungi. Nu folositi aceasta masina cand sunteti desculți sau cu sandale decupate. Evitati sa imbracati haine largi sau haine cu snururi.
- 7) Verificati atent suprafata in care urmeaza a se folosi masina si curatati toate obiectele care pot fi prinse si aruncate de masina.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- 8) Inainte de fiecare utilizare efectuati un control vizual si asigurati-va ca taisurile, suruburile cutitelor si legatura elementelor mecanismului de taiere nu sunt uzate sau deteriorate. Inlocuiti taisurile si suruburile uzate, ca sa asigurati echilibru. Inlocuiti etichetele deteriorate sau necitete.
- 9) Verificati inainte de orice folosire daca nu cumva prelungitorul de cablu este uzat sau deteriorat. Daca cablul se deterioreaza in timpul functionarii masinii, scoateti imediat cablul de la sursa de curent. **NU ATINGETI CABLUL, INAINTE DE A OPRI ALIMENTAREA CU CURENT.** Nu utilizati aparatul, daca cablul este defect sau uzat.
- 10) Lucrati numai la lumina zilei sau daca dispuneti de o iluminare artificiala suficienta.
- 11) Evitati utilizarea masinii in iarba uda, pe cat este posibil.
- 12) Luati o pozitie stabila de fiecare data cand sunteti in balta / noroi.
- 13) Lucrati cu aparatul numai la pas, niciodata nu fugiti.
- 14) Cu masinile rotative cu roti, cositi de-a latul in balta/noroi, niciodata in sus sau in jos.
- 15) Fiti deosebit de atenti la modificarea directiei de mers in timp ce sunteti in noroi / balta.
- 16) Nu cositi in panta cu noroi.
- 17) Fiti foarte precauti cand intoarceti sau trageți masina spre Dv.
- 18) Opriti dispozitivele de taiere, cand masina trebuie sa fie aplecata si transportata peste alte suprafete decat gazon si la transportarea masinii spre sau din raionul de cosire.
- 19) Nu utilizati niciodata masina cu siguranta defecta sau fara mecanisme de protectie, ca de exemplu deflector sau/si colector de iarba, care nu sunt la locurile lor.
- 20) Porniti sau puneti in functiune motorul conform instructiunilor, cand picioarele Dv. se afla la distanta de taisuri.
- 21) Nu aplecati masina cand porniti motorul, decat in cazul in care masina trebuie inclinata, pentru a porni. In acest caz, nu aplecati masina mai mult decat este necesar si aplecati numai partea care este cel mai departe de operator.
- 22) Nu porniti motorul cand va aflati in partea din fata a canalului de evacuare.
- 23) Nu va apropiati mainile sau picioarele de sau sub partile rotative. Pastrati tot timpul cositoarele rotative curatate de scurgeri.
- 24) Niciodata nu ridicati si nu transportati masina in timp ce motorul este pornit.
- 25) Opriti motorul si scoateti stecherul din priza. Asigurati-va ca toate partile mobile s-au oprit complet din miscare:
- Cand lasati masina;
 - Inainte de a indeparta un obstacol;
 - Inainte de verificarea, curatarea sau executarea unor lucrari la masina
 - Daca masina loveste un corp strain. Verificati daca masina are defectiuni si daca este nevoie faceti reparatiile necesare;
 - Daca masina are vibratii puternice (verificati imediat)
 - Verificati daca masina are defectiuni
 - Luati masurile necesare pentru inlocuirea sau repararea piesele deteriorate.
 - Verificati si strangeti toate partile desprinse.
- 26) Opriti masina:
- de fiecare data cand lasati masina.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



27) Intretineti toate piulitele, suruburile si bolturile stranse, pentru a fi siguri ca masina este in stare buna si va functiona in siguranta.

28) Verificati des cosul de iarba pentru uzare si deteriorare.

29) Inlocuiti piesele uzate sau deteriorate, pentru siguranta Dv.

30) Nu utilizati masina daca cablurile sunt deteriorate sau uzate.

31) Nu conectati cablu de racordare deteriorat si nu atingeti cablul deteriorat, inainte de a fi scos din priza. Cablul deteriorat prezinta risc de electrocutare.

32) Nu atingeti taisul inainte de a opri masina si inainte de a se opri complet din miscare.

33) Tineti prelungitorul de cablu departe de tais. Taisul poate provoca deteriorarea cablului, ceea ce poate duce la electrocutare.

34) Opriti alimentarea de curent (scoateti stecherul din priza):

- Cand lasati masina nesupravegheata
- Inainte de a indeparta un obstacol
- Inainte de verificarea, curatarea sau executarea unor lucrari la masina
- Daca masina loveste un corp strain
- Daca masina are vibratii puternice

35) Acest aparat nu este destinat a fi folosit de catre persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fara experienta si/sau fara cunostinte, in afara de cazul in care acestea sunt supravegheate de o persoana care raspunde de securitatea lor sau au primit de la aceasta indicatii privind modul de folosire a aparatului.

36) Daca cablul de racordare este deteriorat, trebuie schimbat urgent de catre producator, service autorizat sau persoana calificata pentru evitarea unor pericole.

37) Instructiuni pentru operare in conditii de siguranta a aparatului, inclusiv recomandarea ca masina sa fie livrata cu interupator de circuit automat (RCD) cu un curent de declansare nu mai mult de 30 Ma.

38) Fiti atent in timpul reglarii aparatului, pentru a evita prinderea degetelor intre lamele in miscare si partile fixe ale masinii.

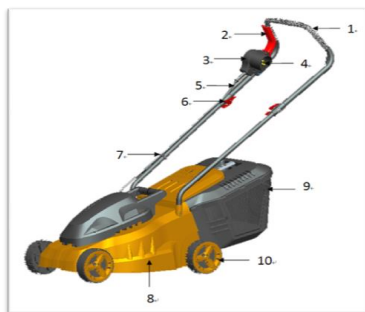
39) Lasati masina sa se raceasca de fiecare data inainte de depozitare.

40) Aveti in vedere ca taisurile pot fi in miscare chiar si dupa ce sursa de alimentare cu curent este oprita.

41) Pentru siguranta Dv, inlocuiti partile deteriorate sau uzate. Folositi numai piese de schimb si accesorii originale.

42) Fiti atent in timpul reglarii aparatului, pentru a evita prinderea degetelor intre lamele in miscare si partile fixe ale masinii.

43) Daca cablul de racordare este deteriorat, trebuie schimbat de catre producator, service autorizat sau persoana calificata pentru evitarea unor pericole.



3.PREZENTARE GENERALA

Fig.1

- | | | | |
|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------|
| 1. Maner superior | 2.Comutator de pornire | 3.Cutie de transmisie | 4.Stecher |
| 5. Cablu de racordare | 6.Sistem de blocare | | |
| 7. Suport | 8. Corp | | |



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



9. Cos pentru adunat iarba 10. Roata

4. SPECIFICATII TEHNICE

Model	0503ELM-32E-6
Tensiune nominala	230-240V~
Frecventa nominala	50Hz
Putere nominala	1000W
Turatie in functionare libera	3500min ⁻¹
Capacitatea cosului de iarba	30l
Latime de cosit	320mm
Greutate neta	10.2kg
Grad de protectie impotriva lichidelor	IP24
Reglare inaltime	30-65mm,3-gr.

Model	0503ELM-32E-6
Nivelul presiunii sonore in functie de pozitia operatorului	83dB(A) K=3dB(A)
Nivel masurat al puterii acustice	93.4dB(A) K=2.13dB(A)
Nivel garantat al puterii sonore	96dB(A)
Vibratii	2.88m/s ² K=1.5 m/s ²

5. MONTARE

5.1 Montarea manerului telescopic

A) Introduceti manerul in jos in corp, conform sagetii, pentru a se asigura fixarea corecta a manerului. Invertiti surubul pentru a fixa manerul. (Fig. 2A, 2B, 2C).

B) Introduceti suportul cablului in manerul superior, dupa care introduceti manerul superior in manerul inferior, folosind suruburile cu strangere manuala si piulitele din dotare. (Fig.2D, 2E, 2F)

C) Atasati suportul de cablu la pozitia indicata, dupa care agatati cablul. (Fig.2G, 2H)



Fig. 2A



Fig.2B



Fig.2C



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Fig. 2 D

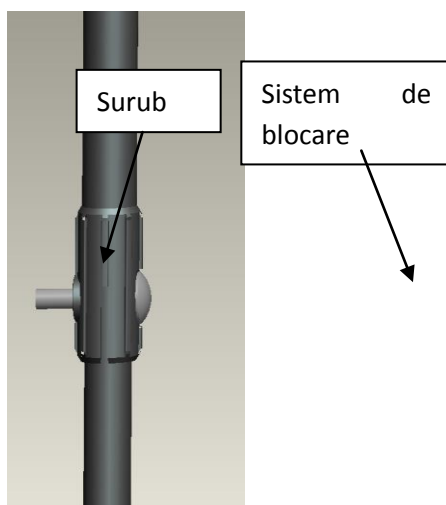


Fig. 2 E

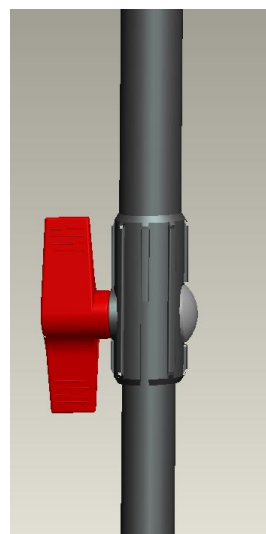


Fig. 2 F



Fig. 2 G



Fig. 2 H

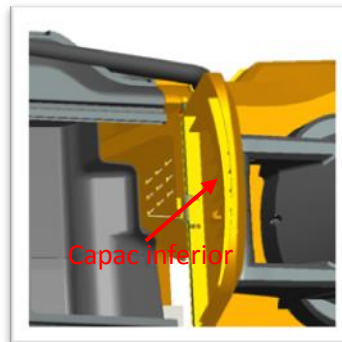
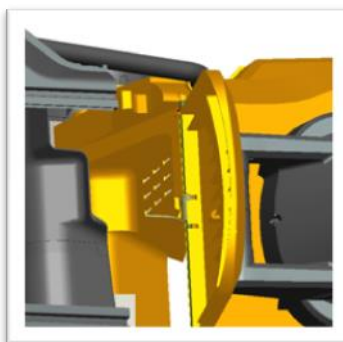
5.2 Montarea cosului de iarba

1. Pentru montare : Ridicati capacul inferior si asezati Cosul de iarba in partea din spate a masinii de taiat iarba. (Fig.3A/Fig.3B/Fig.3C)

2. Pentru demontare: luati si ridicati capacul inferior si scoateti Cosul de iarba.

In partea superioara a cosului de iarba este disponibil un indicator, care indica daca cosul este gol sau plin.

- Daca cosul este plin, indicatorul se micsoreaza. Cand observati aceasta, opriti imediat si goliti cosul.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Fig. 3A

Fig. 3B

Fig. 3C

⚠ IMPORTANT: Daca indicatorul de deschidere este murdar, acesta nu se va dilata - in acest caz, curatati imediat locul indicatorului si deschideti imediat.

6. REGLAREA INALTIMII DE TAIERE

Trageti osia rotii si asezati-o in canal in functie de inaltimea de taiere dorita de operator in timp ce lucreaza. Cea mai joasa inaltime este de 20 milimetri, inaltimea medie este de 40 milimetri, cea mai mare inaltime este de 60 milimetri (Abb. 4A/Abb. 4B/Abb.4C).



Abb.4A



Abb. 4B



Abb.4C

⚠ ATENTIONARE: Faceti aceasta schimbare numai atunci cand taisul nu este in miscare.

⚠ ATENTIONARE: Scoateti cablul electric de la sursa de curent.

7. MASURI DE SIGURANTA

a) Lucrati intotdeauna cu deflectorul sau cosul de iarba in pozitie corespunzatoare.

b) Intotdeauna opriti motorul inainte de a scoate cosul de iarba sau cand reglati inaltimea de taiere.

1. Inainte de a incepe cosirea, indepartati toate corpurile straine de pe gazon, care pot fi aruncate de masina.

In timpul cosirii, fiti atent pentru alte corpuri straine ramase din greseala pe gazon. (Fig.5A)

2. Niciodata nu ridicati partea din spate a masinii de tuns iarba in timpul punerii in functiune sau in timpul functionarii. (Fig.5B)

3. Nu puneti mainile sau picioarele aproape de sau sub corpurile rotitoare in timp ce motorul este pornit. (Fig.5C)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г

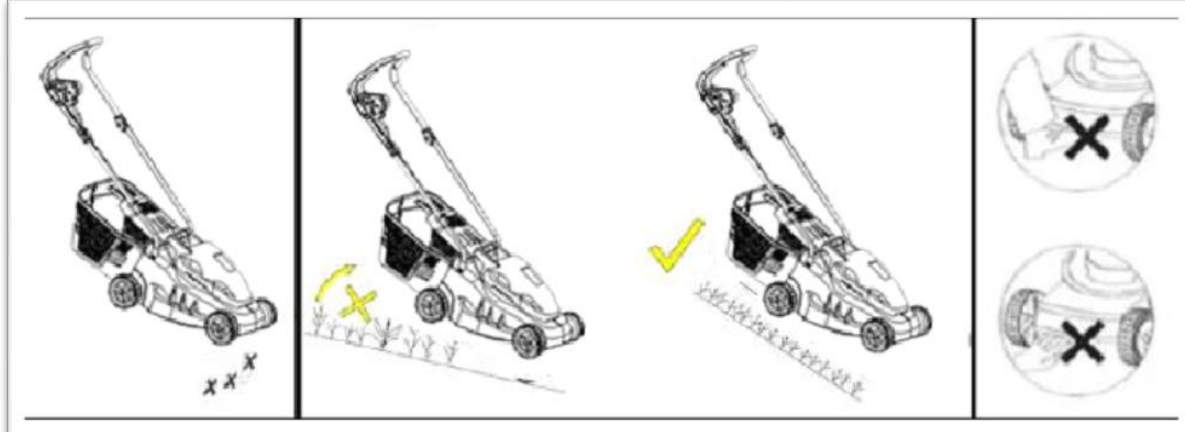


Fig. 5A

Fig. 5B

Fig. 5C

8. PORNIRE

8.1 PORNIRE

Înainte de a conecta motocositoarea la cursa de curent, asigurați-vă că tensiunea rețelei este de 220-240V ~ 50Hz.

Înainte de a porni motocositoarea de iarbă, fixați prelungitorul de cablu pe mașină, așa cum este arătat în Fig. 6A.



Fig. 6A

Porniți motorul, cum e arătat în fig. 6B

a) Apasați butonul de siguranță (1).

b) și în același timp, trageți comutatorul de pornire (2) și rețineți-l apasat.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г

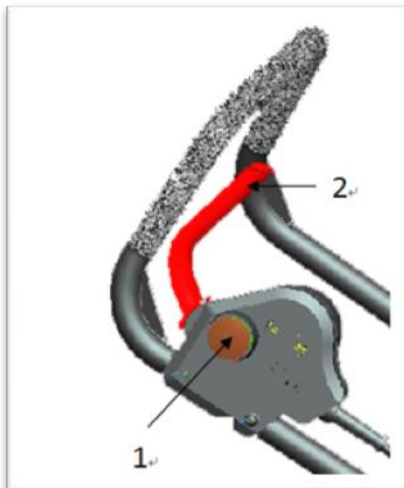


Fig.6B

Daca eliberati comutatorul de pornire, motorul se opreste.



ATTENTIONARE: Taisul incepe sa se invarta imediat dupa pornirea motorului.



ATTENTIONARE: Taisurile continua sa se invarta si dupa ce motorul este oprit.

8.2 PENTRU REZULTATE OPTIME LA COSIT

Curatati iarba de corpuri straine. Asigurati-va ca iarba este curatata de pietre, crengi, sarma si alte obiecte straine, care eventual ar putea fi prinse si aruncate de cositoare in orice directie si sa provoace leziuni grave operatorului si a persoanelor de fata, precum si a bunurilor materiale si a obiectelor din jur. Nu taiati iarba uda. Pentru o cosire efectiva nu taiati iarba uda, deoarece ea este predispusa de a se lipi de partea de jos a corpului masinii, iar aceasta impiedica taiatul corespunzator al ierbii. Taiati nu mai mult de 1/3 din inaltimea ierbii. Inaltimea de taiere recomandata este de 1/3 din inaltimea ierbii. Viteza de mers trebuie reglata astfel incat iarba cosita sa se imprastie uniform pe pamant. In cazul cosirii in iarba deasa, s-ar putea sa fie nevoie sa folositi una din vitezele mici pentru o cosire si taiere optima. Pentru cositul unei ierbi inalte s-ar putea sa fie nevoie sa se coseasca iarba in doua etape, reglajul taisului pentru 1/3 ramasa din lungimea ierbii la etapa a doua si eventual cosire de tip diferit decat cel folosit pana acum. Acoperirea la fiecare pas a unei portiuni mici din suprafata deja taiata, ar putea deasemenea sa ajute la curatarea optima a ierbii ramase pe pajiste gazon. Cositoarea trebuie sa functioneze tot timpul la viteza maxima, pentru a obtine un rezultat optim si in acest fel se va obtine o eficienta mare la cosit. Curatati partea inferioara. Curatati partea inferioara a masinii de tuns dupa fiecare utilizare, cu scopul de a se evita acumularea ierbii, lucru care ar impiedica o mulcire normala. Taiatul frunzelor. Taiatul frunzelor ar putea sa fie de folos gazonului Dv. La cosirea frunzelor, asigurati-va ca ele sunt uscate si nu sunt foarte groase. Nu asteptati sa cada toate frunzele din pom inainte de a cosi.



ATTENTIONARE: Daca gasiti un corp strain, opriti motorul. Scoateti stecherul din priza, verificati atent masina de defecte si inlaturati defectele inainte de a restarta si porni masina. Vibratiile puternice ale masinii in timpul functionarii indica de o defectiune. Aparatul trebuie verificat imediat si dus la reparat.

9.TAIS

Taisul este din fonta otelita. O sa fie nevoie sa-l reglati des (cu roata gri).



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Asigurati-va ca taisul este intotdeauna echilibrat (un cutit neechilibrat o sa provoace vibratii periculoase).

Ca sa verificati echilibrul, introduceti tija prin orificiul central al taisului orizontal. Daca taisul este echilibrat, o sa ramana in pozitie orizontala. Daca discul nu are baza pe partea grea, se va invarti in jos. Modificati greutatea intr-o parte pana se echilibreaza discul. Ca sa scoateti discul (1), desurubati surubul cutitului(2). Schimbati toate piesele care sunt deteriorate. La montare, asigurati-va ca marginile taietoare sunt orientate in sendul de rotire a motorului. Surubul cutitului (2) se strange cu moment de torsiune 20 Nm.

! ATENTIONARE: Pentru intretinerea si schimbarea dispozitivului de taiere toate lucrarile se vor efectua la o unitate specializata.

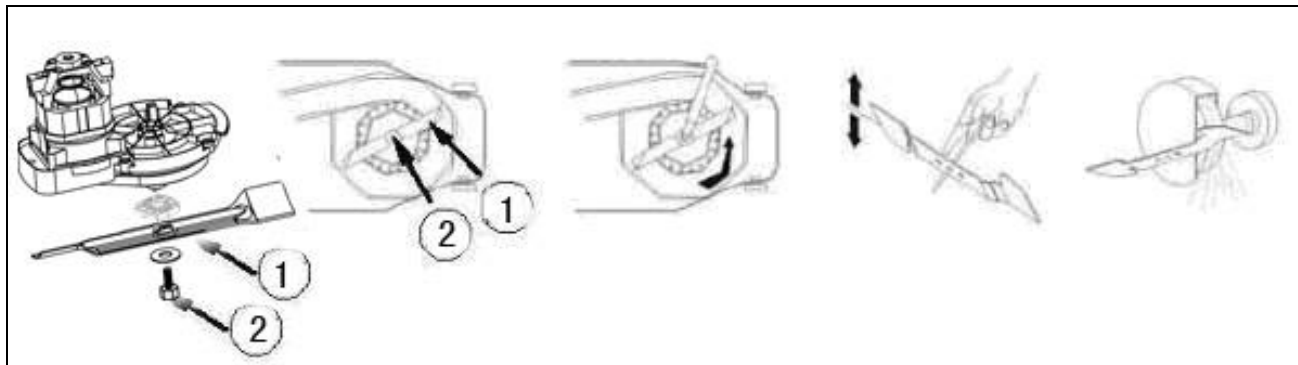


Fig.7

! ATENTIONARE : Scoateti din priza cablul electric.

! ATENTIONARE: Protejati-va mainile cu manusi sau carpa ca sa va feriti de dispozitivul de taiere, cand schimbati cutitul.

10. PRELUNGITOARE DE CABLU

Trebuie sa folositi numai prelungitoare de cablu admise pentru folosirea in aer liber, din PVC obisnuit cu sectiune transversala nu mai mica de 1,0 mm² (nu mai usor de H05VV-F 2x1.0mm2). Inainte de utilizare, verificati daca cablul de racordare sau prelungitorul prezinta semne de deteriorare. Pentru aceasta, scoateti din priza cablul de racordare deteriorat sau invechit. Daca cablul se deterioreaza in timpul functionarii aparatului, scoateti urgent cablul din priza. Nu atingeti cablul inainte de a opri alimentarea de curent. Nu utilizati aparatul, daca cablul este deteriorat sau uzat.

! ATENTIONARE : Asigurati-va intotdeauna ca gaurile de ventilatie nu sunt astupate cu rebuturi.

11. INGRIJIRE TEHNICA SI INTRETINERE

! ATENTIONARE: Inainte de a face lucrari de intretinere sau curatare, de fiecare data deconectati stecherul din priza!

Nu stropiti aparatul cu apa. Apa infiltrata poate distruge combinatia intrerupator/stecher si motorul



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



electric. Curatati aparatul cu carpa, perie, etc.

Aparatul trebuie verificat, nu faceti singuri nici un fel de modificari si luati legatura cu service autorizat, daca:

- a) masina loveste un obiect strain.
- b) motorul se opreste subit.
- c) taisul este indoit (nu este drept!).
- d) arborele motorului este indoit (nu este drept!).
- e) se produce scurtcircuit.
- f) accesoriile sunt deteriorate.
- g) este deteriorata cureaua in V
- h) Utilizati numai piese de rezerva si accesorii recomandata de catre producator.

12. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR / INDRUMATOR DE DEPANARE

Problema/defectiunea	Masuri de remediere
Motorul nu porneste	Verificati cablul de alimentare. Deplasati cositoarea pe o suprafata cu iarba mai scurta sau cosita. Curatati canalul de evacuare daca este astupat corpul de cosit, taisul trebuie sa se invarta liber. Reglati inaltimea de taiere. Verificati peria motorului, daca sunt defectiuni, trebuie schimbata HT118.
Puterea masinii scade	Reglati inaltimea de taiere. Curatati canalul de evacuare/corpul. Daca cutitele sunt tocite, solicitati schimbarea sau ascutirea la o unitate specializata.
Cosul de iarba nu se umple	Reglati inaltimea de taiere. Lasati gazonul sa se usuce. Daca cutitele sunt tocite, solicitati schimbarea sau ascutirea la o unitate specializata. Curatati sita cosului de iarba. Curatati canalul de evacuare/corpul.
Roata cu disc nu functioneaza	Reglati cablul de transmisie. Verificati angrenajele la o unitate specializata. Verificati sistemul de antrenare a rotilor de defectiuni.



ATENTIONARE: Inainte de efectuarea lucrarilor de intretinere sau curatare scoateti stecherul din priza si asteptati pana cand toate partile mobile se opresc complet.



ATENTIONARE: Problemele care nu pot fi remediate cu ajutorul acestui tabel se pot repara numai la un service autorizat.

13. DAUNE PRIVIND PROTECTIA MEDIULUI INCONJURATOR



In conformitate cu Directiva 2012/19/EU a UE privind aparatele electrice si electronice si aplicarea ei in dreptul national, toate instrumentele electrice trebuie predate separate si deoarece sunt daunatoare pentru mediul inconjurator, se recicleaza. Varianta alternativa: daca proprietarul nu-l returneaza



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

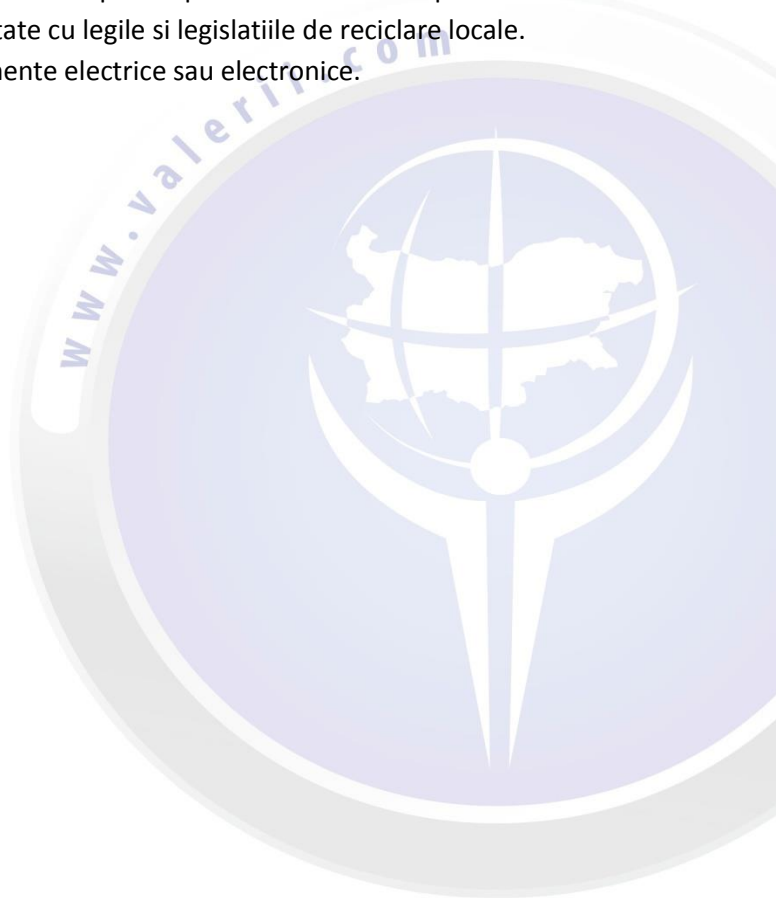
Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



producatorului, este raspunzator de predarea lui intr-un loc special pentru colectarea aparatelor electrice deteriorate, care le pregatesc pentru reciclare in conformitate cu legile si legislatiile de reciclare locale.

Aceasta nu include accesorii sau instrumente, fara componente electrice sau electronice.

Numai pentru tarile europene.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОСАЧКА PREMIUM ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

0503ELM-32E-6



BJ: 2014



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При използване на машината правилата за безопасност трябва да се спазват. За ваша собствена безопасност и тази на страничните наблюдатели моля, прочетете тази инструкция преди да започнете работа с машината. Моля, запазете инструкцията безопасност за по-нататъшна употреба.

СЪДЪРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1 СИМВОЛИ ОТБЕЛЯЗАНИ ВЪРХУ ПРОДУКТА.....	3
РАЗДЕЛ 2 ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСТНОСТ	4-6
РАЗДЕЛ 3 ОБЩА ИДЕНТИФИКАЦИЯ.....	6
РАЗДЕЛ 4 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	6



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



РАЗДЕЛ 5 МОНТАЖ	7-8
РАЗДЕЛ 6 РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ	8
РАЗДЕЛ 7 ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	8
РАЗДЕЛ 8 СТАРТИРАНЕ.....	9-10
РАЗДЕЛ 9 ОСТРИЕ	10
РАЗДЕЛ 10 УДЪЛЖИТЕЛИ И РАЗКЛОНИТЕЛИ	10
РАЗДЕЛ 11 ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ГРИЖА	10-11
РАЗДЕЛ 12 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	11
РАЗДЕЛ 13 ВРЕДИ ПРИ ИЗХВЪРЛЯНЕ В ОКОЛНАТА СРЕДА	11-12
РАЗДЕЛ 14 ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	12

КАКВО ТРЯБВА ДА ЗНАЕТЕ ЗА ВАШАТА КОСАЧКА

Прочетете внимателно това ръководство, спазвайте препоръчаните инструкции за безопасност преди, по време и след употреба на вашата косачка за трева. Спазването на тези прости инструкции ще ви помогнат да поддържате косачката в добро работно състояние. Запознайте се с контрола върху вашата косачка преди да се опитате да работите с нея, но преди всичко, бъдете сигурни, че знаете как да спрете косачката в случай на авария. Запазете това ръководство на потребителя и всяка друга литература за вашата косачка за бъдещи справки.

1. СИМВОЛИ ОТБЕЛЯЗАНИ ВЪРХУ ПРОДУКТА



Прочетете тази книга с инструкции внимателно преди да използвате косачката за трева и я съхранявайте на сигурно място за бъдещи справки.



Дръжте странични лица на безопасно разстояние.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Пазете се от остриите ножове. Остриетата продължават да се въртят и след като двигателят е изключен.

Извадете щепсела от машината, преди поддръжка или ако кабелът е повреден.



Пазете гъвкавият кабел от режещите остриета.



СЕ маркировка

Продуктът отговаря на изисквания и разпоредбите, установени от Европейската общност.



ОЕЕОмаркировка

ВНИМАНИЕ! Електрическите устройства, които не могат вече да се използват, не се изхвърлят в битовия отпадък. Предайте устройствата в местен обект за събиране на отпадъци за природосъобразно изхвърляне в съответствие с местните наредби.



Маркировка за Ниво на шума

Шумът на вашата машина е не повече от 96 dB.



Предупредителни знаци за опасност: Показват повишено внимание или предупреждение, може да се използват в комбинация с други символи или картини.

ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ



Вашата косачка е двойно изолирана.

Това означава, че всички външни части са електрически изолирани от захранването. Това се постига чрез поставяне на допълнителна преграда за изолация между електрическите и механичните части.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



2. ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Целта на правилата за безопасност е да привлекат вниманието ви към възможните опасности. Предпазните символи и обяснението им, изискват вашето внимание и разбиране. Предупрежденията за безопасност сами по себе си не елиминират всяка опасност. Инструкцията или предупрежденията в тях не са заместители на подходящи мерки за предотвратяване на аварии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неспазването на предупрежденията за безопасност може да доведе до сериозно нараняване на вас или на други хора. Винаги следвайте инструкциите за безопасност, за да се намали риска от пожар, токов удар и нараняване. Запазете ръководството за употреба за преглед и продължаване на безопасна експлоатация, обучение и инструктаж на други хора, които могат да използват този инструмент.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази машина създава електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да интерферира с активни или пасивни медицински имплантанти. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, ние препоръчваме лицата с медицински имплантанти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплантант, преди да работите с тази машина.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При експлоатацията на вашия инструмент може да попаднат чужди предмети и да бъдат запратени към очите ви, това може да доведе до сериозно увреждане на вашите очи. Преди да започнете работа с електрическия инструмент, винаги носете предпазни очила или защитни очила със странични щитове и пълна лицева маска, когато е необходимо. Препоръчваме стандартни очила със страничен щит.

ВАЖНО

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА.

ЗАПАЗЕТЕ ЗА ВЪДЕЩЕ.

- 1) Прочетете внимателно инструкциите. Бъдете запознати с управлението и правилното използване на оборудването.
- 2) Никога не позволявайте на деца или хора които не са запознати с тези инструкции за употреба на косачката да работят с нея. Спазвайте местните наредби за ограничаване възрастта на оператора.
- 3) Децата нямат право да използват машината.
- 4) Никога да не се коси, докато други хора, особено деца, или домашни любимци са наблизо.
- 5) Помнете, че операторът или потребителят носи отговорност за инциденти или опасности причинени на други хора или тяхното имущество.
- 6) Докато косите, винаги носете солидни обувки и дълги панталони. Да не се използва това оборудване, когато сте боси или носите отворени сандали. Избягвайте да носите дрехи, които са свободни, или са с



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



окачени кабели или връзки.

7) Старателно инспектирайте района, в който оборудването е предвидено да се използва и премахнете всички обекти, които могат да бъдат хвърляни от машината.

8) Преди употреба винаги визуално проверявайте, за да се уверите, че остриетата, винтовете на острието и сглобката на режещия механизъм не са износени или повредени. Подменете износените или повредени остриета и болтове, за да осигурите баланс. Заменете повреден или нечетлив етикет.

9) Преди да използвате машината проверете удължителят за повреди и дали не е износен. Ако кабелът се повреди по време на употреба, изключете кабела от захранването веднага. Не ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО. Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден или износен.

10) Косете само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.

11) Да се избягва работа с техниката в мокра трева, където е възможно.

12) Винаги заемайте стабилна позиция, когато сте в локва/кал.

13) Вървете, никога не тичайте.

14) За колесните ротационни косачки, косете напречно на локвата/ кал, никога нагоре-надолу.

15) Бъдете особено внимателни при смяна на посоката и се намирате в кал/ локва.

16) Не косете, когато има голям наклон с кал.

17) Бъдете изключително внимателни, когато обръщате или дърпате косачката към вас.

18) Спрете остриетата, ако уредът трябва да бъде наклонен, за да се транспортира по повърхност различна от трева и когато транспортирате устройството към или от зоната, която ще се коси.

19) Никога не работете с косачка, която има дефекти предпазители или без устройства за безопасност като например дефлектори и/или уловител на трева, които не са на място си.

20) Стартирайте или включете двигателя в съответствие с инструкциите, като краката ви са далеч от остриетата.

21) Не наклоняйте уреда, когато включите мотора, освен ако машината не трябва да се наклони, за да стартира. В този случай, не наклоняйте косачката повече от необходимото и наклонете само частта, която е най-далеч от работещия.

22) Не стартирайте двигателя, когато стоите в предната част на отвеждащият улей.

23) Не поставяйте, ръце или стъпала близо до или под въртящите се части. За ротационни косачки, пазете ги винаги чисти от изтичане.

24) Никога не вдигайте или носете уреда, докато двигателят работи.

25) Спрете мотора и изключете щепсела. Уверете се, че всички движещи се части са стигнали до пълно спиране.

- Когато оставяте машината;
- Преди почистване на препятствие;
- Преди проверка, почистване или работа по уреда;
- След удяране на чуждо тяло. Проверете уреда за повреда и направете, ако е необходимо поправки;



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- Ако уреда започне да вибрира неестествено (незабавно проверете)
- Проверете за повреди
- Да се заменят или поправят повредените части.
- Проверете и затегнете всички разхлабени части.

26) Спирайте косачката:

- Всеки път, когато оставите косачката.

27) Пазете всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че уредът е в безопасно работно състояние.

28) Проверявайте Коша за трева често за износване и повреди.

29) Подменяйте износените или повредени части, за да осигурите безопасност.

30) Не използвайте косачката, ако кабелите са повредени или износени.

31) Не свързвайте с повреден захранващ кабел и не докосвайте повреденият кабел, преди да бъде изключен от захранването. Повреденият кабел може да доведе до токов удар.

32) Не докосвайте острието преди машината да е изключена и остриетата не са стигнали до пълно спиране.

33) Дръжте удължаващият кабел далеч от острието. Острието може да причини увреждане на кабела и да доведе до токов удар.

34) За да изключите захранването (т.е. издърпване на щепсела от контакта):

- Когато оставяте машината без надзор
- Преди почистване на препятствие;
- Преди проверка, почистване или работа по уреда;
- След удряне на чуждо тяло
- Ако уреда започне да вибрира неестествено

35) Този уред не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сетивни или умствени недъзи или без опит и познания, освен ако те не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

36) Ако външният гъвкав кабел е повреден, той трябва да бъде незабавно подменен от производителя или от негов оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне опасност (не светлина, около H05VV-F 2x1.0mm2).

37) Инструкции за безопасна експлоатация на уреда, включително препоръката, че уредът трябва да се доставя с автоматичен прекъсвач (RCD) с ток на превключване на не повече от 30 Ма.

38) Бъдете внимателни по време на настройване на машината, за да се предотврати заклещване на пръстите ви между движещите се перки и неподвижните части на машината.

39) Винаги оставяйте машината да се охлади, преди да я приберете.

40) Имайте в предвид, когато обслужвате остриета, че въпреки ,че източникът на захранване е изключен, остриетата все още могат да бъдат задвижвани.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



41) Сменете износени или повредени части за безопасност; Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

42) Бъдете внимателни по време на настройване на уреда, за да се предотврати заклещване на пръстите си между движещите се перки и неподвижните части на уреда.

43) Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговия оторизиран сервиз, квалифицирани лица, за да се избегне опасност.

3. ОБЩА ИНДЕТИФИКАЦИЯ



Фиг.1

- | | | |
|-----------------------------|------------------------|--------------------|
| 1. Горна дръжка | 2. Спусък за включване | 3. Разпределителна |
| кутия | 4. Щепсел | |
| 5. Свързващ кабел | 6. Заклучваща главичка | |
| 7. Окачалка | 8. Корпус | |
| 9. Кош за събиране на трева | 10. Колело | |

4. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	0503ELM-32-6
Номинално напрежение	230-240V~
Номинална честота	50Hz
Номинална мощност	1000W
Обороти на празен ход	3500мин ⁻¹
Капацитет на коша за трева	30л
Ширина на косене	320мм
Нето тегло	10.2кг
Степен на защита срещу течности	IP24



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Регулиране на височината	30-65мм, 3-stufig
--------------------------	-------------------

Модел	0503ELM-32-6
Ниво на звуково налягане при позиция на оператора	83dB(A) K=3dB(A)
Измерено ниво на акустична мощност	93.4dB(A) K=2.13dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност	96dB(A)
Вибрация	2.88м/с ² K=1.5 м/с ²

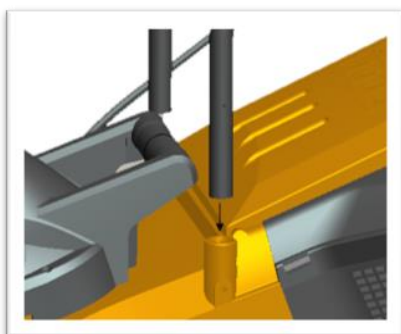
5. МОНТАЖ

5.1 Монтиране на телескопична дръжка

А) Поставете дръжката надолу в корпуса, както стрелката показва, за да се гарантира правилното поставяне на дръжката. Завийте болта на корпуса да се затегне дръжката. (Фиг. 2А, 2В, 2С).

В) Вкарайте държача на кабела в горната дръжка, после поставете горната дръжка в долната дръжка, използвайки предоставените болтовете за завиване на ръка и гайки. (Фиг.2D, 2Е, 2F)

С) Прикрепете окачалката за кабела към показаната позиция и след това закачете кабела. (Фиг.2G, 2H)



Фиг. 2А

Фиг.2С

Фиг.2В



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

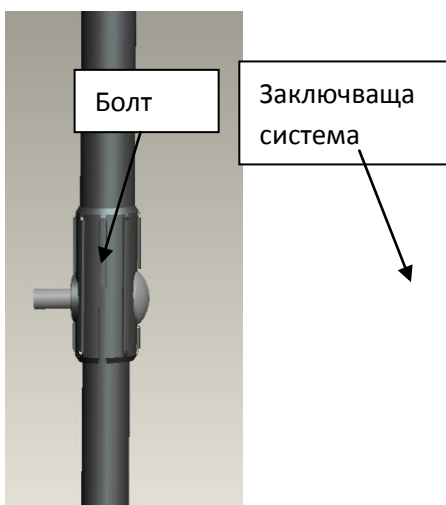
София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г

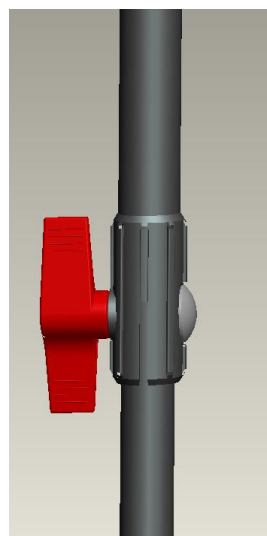


Фиг. 2 D

Фиг. 2F



Фиг. 2E



Фиг. 2H



Фиг. 2G



5.2 Монтиране на коша за трева

1. За да го поставите: Повдигнете задния капак и поставете Коша за трева на задната част на косачката. (Фиг.3А/Фиг.3В/Фиг.3С)

2. За да го премахнете: Хванете и повдигнете задния капак и извадете Коша за трева.

Налице е индикатор на нивото на горната част на коша за трева, който показва дали Коша е празен или пълен:

- Ако Коша е пълен, индикаторът се свива; Щом това се случи, спрете се веднага и изпразнете.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

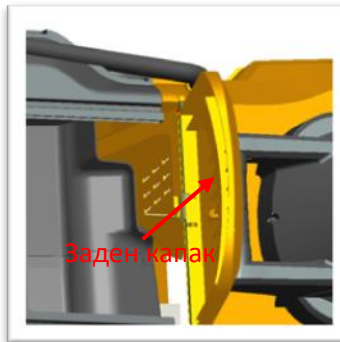
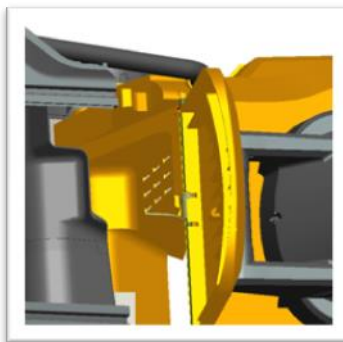
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Фиг. 3А



Фиг. 3В

Фиг. 3С

⚠ ВАЖНО: Ако позицията на индикатора за отваряне е много мръсен, индикаторът няма да се издига-в този случай, почистете мястото на индикатора отворете веднага.

6. РЕГУЛИРАНЕ ВИСОЧИНА НА КОСЕНЕ.

Издърпайте вала на колелото и го сложете в канала в зависимост от височината на косене на оператора по време на работа. Най-ниската височина е 20 милиметра, средната височина е 40 милиметра, най-високата височина е 60 милиметра (Abb. 4A/Abb. 4B/Abb. 4C).



Abb. 4A



Abb. 4C



Abb. 4B

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Направете тази корекция само когато острието е спряно

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключете електрическия кабел от захранването.

7. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Винаги работете с дефлектора или с коша за трева в правилната позиция.
 - Винаги спирайте двигателя преди да извадите коша за трева или когато регулирате височината на позицията за рязане.
1. Преди да започнете косенето, отстранете всички чужди тела от тревата, които могат да бъдат изхвърлени



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г

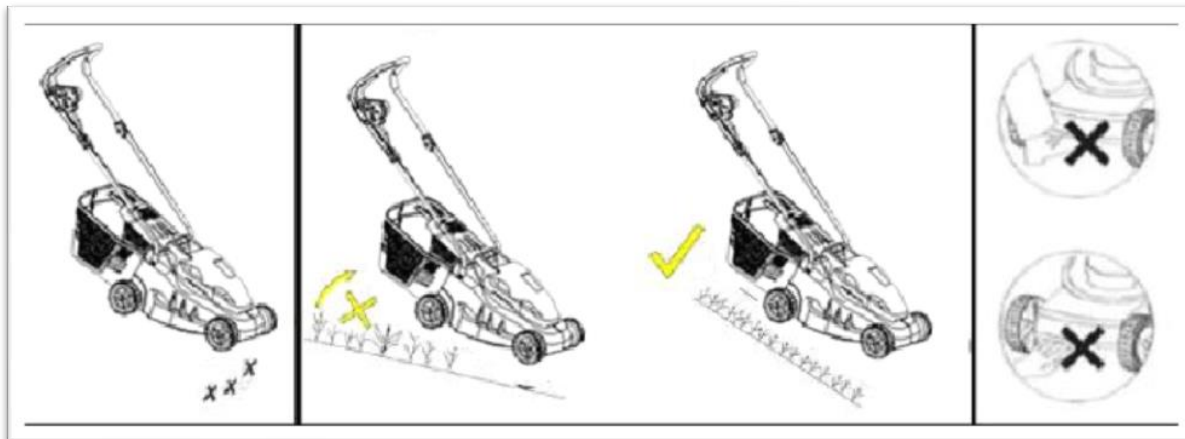


от машината.

Докато косите, бъдете нащрек за всякакви чужди предмети, които може да са били пропуснати. (Фиг.5А)

2. Никога не повдигайте задната част на косачката при стартиране на двигателя или по време на нормална работа. (Фиг.5В)

3. Не поставяйте, ръце или стъпала близо до или под въртящите се части докато двигателят работи (Фиг.5С)



Фиг. 5А

Фиг.5В

Фиг.5С

8. СТАРТИРАНЕ

8.1 СТАРТИРАНЕ

Преди да свържете косачка за трева в електрозахранването, уверете се, че мрежовото напрежение е 220-240V ~ 50Hz.

Преди да стартирате косачката за трева, фиксирайте удължаващият кабел на машината както е показано на Фиг.6А



Фиг. 6А

Стартирайте двигателят, както е показано на фиг.6В

а) Натиснете бутона за безопасност (1).



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

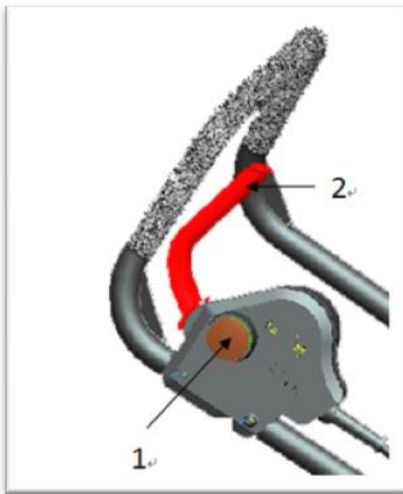
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



б) А междувременно, дръпнете спусъка за включване (2), и го задържете стиснат.



Фиг.6В

Ако отпуснете спусъка за включване, двигателят ще спре.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Острието започва да се върти веднага след като двигателят се стартира.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Остриетата продължават да се въртят и след като двигателят е изключен.

8.2 ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ

Почистете тревата от отломки. Бъдете сигурни, че тревата е почистена от камъни, пръчки, тел или други чужди предмети, които биха могли да бъдат случайно изхвърлени от косачката във всяка посока и да причинят сериозни наранявания на оператора и на другите, както и увреждане на имущество и околните предмети. Не режете мократа трева. За ефективно косене не режете мократа трева, защото тя е склонна да се залепя към долната страна на корпуса и това предотвратява правилното косене на тревата. Изрязвайте не повече от 1/3 от дължината на тревата. Препоръчителният размер за косене е 1/3 от дължината на трева. Скоростта на движение ще трябва да се регулира така, че окосената трева да може да се разпръсква равномерно по земята. За особено трудно рязане на гъста трева може да се наложи да се използва една от най-бавните скорости, за да се получи чисто косене и нарязване. При косене на висока трева може да се наложи да се намали тревата на два етапа, регулиране на острието за останалата 1/3 от дължината на втората кройка и може би рязане в различен тип, отколкото сте използвали за първи път. Припокриване на малка част от окосената вече площ при всеки пас същото ще помогне за изчистване на всички изрезки останали на поляната. Косачката трябва винаги да работи на пълни обороти, за да получите най-добър резултат така позволявате да се направи най-ефективната работа на косене. Почистете долната част. За да почистите долната страна на косилния апарат след всяка употреба с цел да се избегне натрупването на трева, което ще попречи на нормалното мулчиране. Косене на листа. Окосяване на листата може да бъде от полза за вашата морава. При косене на листата уверете се, че те са сухи и не са твърде дебели г. на поляната. Не чакайте всички листа да паднат от дърветата, преди да косите.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



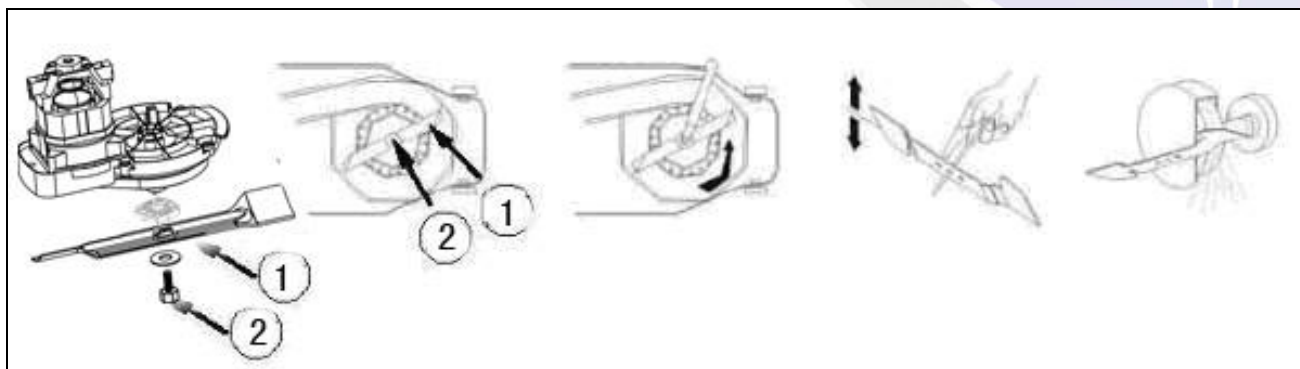
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако намерите чужд обект, спрете мотора. Извадете щепсела от контакта, старателно инспектирайте косачка за щети и възстановяване на щетите, преди да рестартирате и включите косачката. Интензивните вибрации на косачка по време на работа са индикация за повреда. Устройството веднага трябва да се провери и ремонтира.

9.ОСТРИЕ

Острието е от стоманена ламарина. Ще бъде необходимо да го регулирате често (със сивото колело). Уверете се, че то винаги е балансирано (небалансиран нож ще причини опасни вибрации). За да проверите за баланс, поставете кръг прът през централния отвор на острието хоризонтално. Ако острието е балансирано ще остане в хоризонтално положение. Ако дискът не е базиран на тежкия край ще се завърти надолу. Променете тежестта в края, докато дискът се балансира. За да извадите диска (1), развийте острието винт (2). И заменете всички части, които са повредени. При сглобяване, уверете се, че режещите ръбове се изправят в посоката на въртене на мотора. Острието винт (2) да се затягат с въртящ момент 20 Nm.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За обслужване и смяна на острието: Само професионална поддръжка



Фиг.7



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключете електрическия кабел от захранването.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Защитете ръцете с помощта на ръкавици или парцал за да се предпазите от режещите остриета, когато сменяте острието.

10.УДЪЛЖИТЕЛИ

Трябва да използвате само удължители за употреба на открито, PVC обикновен с напречно сечение не по-малко от 1,0 mm² (не по-лек от H05VV-F 2x1.0mm²). Преди употреба, проверете дали захранващият кабел или удължителят имат признаци за повреди по време на употреба, изключете захранващият кабел при повреда или стареене. Ако кабелът се повреди по време на употреба, изключете кабела от



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



захранването веднага. Не докосвайте кабела, преди да изключите захранването. Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден или износен. Дръжте удължител далеч от режещите елементи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори се поддържат чисти от отпадъци.

11. ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди работа по поддръжката или почистването, винаги издърпайте щепсела от контакта!

Да не се пръска устройството с вода. Проникването на вода може да унищожи ключа-щепсел комбинираното устройство и електрическият мотор. Почиствайте уреда с кърпа, ръчна четка и т.н.

Изисква се експертиза, не правете никакви промени сами, трябва да се свържете с оторизиран сервизен център:

- а) ако косачка удари обект.
- б) ако двигателят спира внезапно.
- в) ако острието е огънато (не подравнено!).
- г) ако моторния вал е огънат (не подравнено!).
- д) в случай на късо съединение.
- е) ако съоръжения са повредени.
- ж) ако V-колана е дефектен.
- з) Използвайте само препоръчани от производителя резервни части и аксесоари.

12. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Повреда	Мерки за отстраняване
Моторът не работи	Проверете захранващия кабел Старт на ниската трева или на област, която вече е окосена. Почистете освобождаващият канал / корпуса на косене острието трябва да се върти свободно. Корекция на височината на косене. Проверете моторната четка, ако бъдат открити неработещи, трябва да се сменят НТ118
Морната енергия намалее	Корекция на височината на косене. Почистете освобождаващият канал / корпус Ако остриета за косене не режат / заменете ги в оторизиран сервизен център.
Коша за трева не се пълни	Коригирайте височината на рязане.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
 кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
 тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
 GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
 ул. "Строевско шосе" 3
 тел./факс 032/ 953 666
 GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
 бул. "Атанас Москов" 13
 тел.: 052/ 504 514
 GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
 бул. "Европа" 180, склад 33
 тел.: 02/ 925 22 37
 GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



	Позволете на тревата да изсъхне. Ако остриета за косене не режат / заменете ги в оторизиран сервизен център. Почистете решетката на Коша за тревата. Почистете освобождаващия канал / корпуса
Дисковото колело не функционира	Регулирайте гъвкавия кабел Проверка на V-колан / предавки в оторизиран сервизен център. Проверка на задвижващите колела за щети



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да се проведе някаква поддръжка или почистване по време на работа винаги издърпвайте щепсела от контакта и изчакайте, докато острието спре напълно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Грешки, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица може да се поправят само в оторизиран сервизен център.

13. ВРЕДИ ПРИ ИЗХВЪРЛЯНЕ В ОКОЛНАТА СРЕДА



Съгласно Директива 2012/19/EU на ЕС за електрически и електронни уреди и нейното прилагане в националното право, всички електрически инструменти трябва да се събират отделно и тъй като са неблагоприятни за околната среда и се рециклират. Алтернативен начин: Ако собственикът на инструмента не го върне на производителя, той е отговорен за правилното му изхвърляне в определен пункт за събиране, който подготвя устройството за рециклиране в съответствие с националните закони и подзаконовите актове за рециклиране.

Това не включва аксесоари и инструменти, без електрически или електронни компоненти.
За европейските страни само.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г